

Совет Безопасности

Distr.: General
6 January 2016
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) охвачены события за период с 21 июня по 18 декабря 2015 года и содержится обновленная информация о работе, проделанной ВСООНК за время после опубликования моего предыдущего доклада от 2 июля 2015 года (S/2015/517) во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, самой последней из которых является резолюция 2234 (2015).

2. По состоянию на 15 декабря 2015 года численность личного состава военного компонента составляла 860 военнослужащих всех званий, а полицейского компонента — 57 человек (см. приложение).

II. Важные политические события

3. По-прежнему стабильными и активными темпами велись переговоры между лидером киприотов-греков Никосом Анастасиадисом и лидером киприотов-турок Мустафой Акынджи, а также между их соответствующими представителями на переговорах. Кроме того, обе стороны продолжают интенсивно работать в различных рабочих группах экспертов и технических комитетах. Лидеры постоянно подчеркивали, что они стремятся к достижению взаимовыгодных решений по вопросам, которые обсуждаются на переговорах на взаимозависимой основе в целях продвижения вперед этого процесса. С более подробной информацией можно ознакомиться в моем докладе о ходе переговоров на Кипре (S/2016/15).

4. Демонстрируя свою приверженность общему будущему, два лидера 18 ноября выступили с совместным заявлением, в котором осуждались произошедшие двумя днями ранее инциденты, когда два автотранспортных средства, принадлежащих киприотам-туркам, подверглись в южной части Никосии нападению во время протестных акций молодых киприотов-греков, бросавших камни, в результате чего были ранены два киприота-турка. Оба лидера заявили о том, что они выступают против расизма и ненависти, независимо от их источника, и что такие позорные акты будут тщательно расследованы и не останутся безнаказанными. Впоследствии в связи с этими инцидентами были аре-





стованы девять человек, четверо из которых — это студенты, и обвинения были предъявлены пяти из них. Два лидера указали, что они не допустят того, чтобы такие неприемлемые инциденты каким-либо образом угрожали текущим переговорам, особенно в тот момент, когда они серьезно пытаются найти решение кипрской проблемы.

5. В ответ на вышеуказанные инциденты 25 ноября два лидера объявили о создании технического комитета по образованию, которому было поручено провести обзор исследований и передовых практических методов и новое исследование по вопросу о том, как образование может способствовать трансформации конфликта, миру, примирению и противодействию несправедливости, дискриминации, расизму, ксенофобии и экстремизму и разработать взаимоприемлемый механизм для осуществления мер по укреплению доверия в школах и содействовать налаживанию контактов и сотрудничества между студентами и преподавателями из двух общин. Кроме того, комитету было поручено вынесение рекомендаций относительно координации деятельности двух систем образования.

6. Заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Эрве Ладсус посетил Кипр 23–26 октября для того, чтобы лучше понять, как ВСООНК могут наиболее эффективно поддерживать мирный процесс в предстоящий период. В свете позитивного импульса на переговорах он также обсудил со сторонами вопрос о том, как, по их мнению, Организация Объединенных Наций может содействовать осуществлению соглашения. Во время поездки г-н Ладсус информировал г-на Анастасиадиса и г-на Акынджу о том, что для обеспечения готовности к выполнению каких-либо функций в период после достижения урегулирования, возложенных на Организацию Объединенных Наций двумя лидерами и Советом Безопасности, она начнет участвовать в процессе планирования, связанного с урегулированием.

III. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

7. Задача ВСООНК прежде всего состоит в том, чтобы не допустить возобновления боевых действий и способствовать поддержанию правопорядка и нормализации обстановки. Их мандат предусматривает необходимость учета соображений безопасности и поддержания военного статус-кво, обеспечивая при этом киприотам, живущим и работающим в буферной зоне, возможность заниматься гражданскими видами деятельности и вести полноценную и плодотворную жизнь. Такой подход — в случае его успешного применения — укрепляет доверие между общинами и способствует реализации усилий Организации Объединенных Наций в поддержку мирного процесса в целом.

A. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво

8. В течение отчетного периода ВСООНК продолжали обеспечивать неприкосновенность границ буферной зоны и стабильность в ней благодаря регулярному патрулированию, тщательному наблюдению и поддержанию постоянной связи на всех уровнях. Прямые и эффективные каналы связи и регулярные

встречи с соответствующими командирами позволяли Силам предотвращать предпринимавшиеся обеими сторонами попытки несколько изменить военный статус-кво и объективно решать и регулировать споры, которые в противном случае могли бы обостриться или привести к усилению напряженности. Благодаря позитивной обстановке в течение нынешнего и предыдущего отчетных периодов отношения ВСООНК с каждой из противостоящих сторон оставались крепкими. Вместе с тем продолжающееся непризнание противостоящими силами памятной записки 1989 года, отсутствие общего понимания в вопросе о точной делимитации линий прекращения огня, а также попытки поставить под сомнение полномочия ВСООНК в буферной зоне по-прежнему создают проблемы. Случаи, связанные с необъявленным строительством или переоборудованием военных позиций вдоль линий прекращения огня по обеим сторонам, также продолжали вызывать озабоченность, особенно когда это воспринималось как получение военного преимущества. Подобным образом, расширение доступа гражданских лиц в буферную зону и их деятельности в ней благодаря нормализации по-прежнему представляет собой конкретную проблему для миссии с точки зрения контроля за буферной зоной, а также создает нагрузку на ее ресурсы.

9. В течение последних шести месяцев турецкие силы установили камеры видеонаблюдения в 28 точках вдоль своей линии прекращения огня в дополнение к уже существующим 29 точкам в секторах 2 и 4. Из 57 точек, оборудованных камерами видеонаблюдения, в 42 число военнослужащих не изменилось. Не сопровождающаяся сокращением численности военнослужащих установка камер видеонаблюдения дает военное преимущество и, следовательно, представляет собой нарушение статус-кво. Кроме того, военные позиции, обустроенные силами обеих сторон в буферной зоне, которые нарушают статус-кво, в том числе в Стровилии, сохраняются и квалифицируются в качестве длящихся нарушений. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину за нарушение статус-кво в Вароше на правительство Турции.

B. Деятельность, связанная с разминированием

10. Как я отметил в моем предыдущем докладе, в мае 2015 года группа специалистов по разминированию из Камбоджи, действующая в рамках межмиссионского сотрудничества с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), приступила к обезвреживанию наземных мин, попавших в результате сильных дождей в буферную зону с минного поля к северу от линии прекращения огня близ Маммари. Была расчищена площадь в 16 691 кв. м и найдены и уничтожены в общей сложности семь компонентов. С учетом того что это был второй случай смыва мин в этом районе за многие годы, ВСООНК получили заверения от сил безопасности киприотов-турков в том, что они разминируют минное поле к северу от линии прекращения огня. Тем временем во избежание подобных инцидентов в будущем были приняты временные меры по смягчению отрицательных последствий.

11. После передачи г-ном Анастасиадисом г-ну Акындже координат 28 минных полей с минами, заложенными Национальной гвардией в северной части в 1974 году, ВСООНК способствовали проведению обследования Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием. 7 июля было объявлено, что 25 из 28 полей, как считается,

не представляют угрозы и обозначены в качестве таковых. Оставшиеся три поля, два из которых находятся в контролируемом военными районе, были определены как требующие дальнейших технических мер для точной оценки их безопасности. На основании полученной от сил безопасности киприотов-турков информации были идентифицированы еще два района, требующие дальнейших мер, включая обезвреживание визуально заметной противотанковой мины, заложенной на обочине неиспользуемой дороги. Хотя необходимо проводить работы в этих пяти районах, с учетом того, что они либо недоступны, либо хорошо обозначены, миссия пришла к выводу об отсутствии непосредственной угрозы жизни.

12. Эта же группа специалистов по разминированию из Камбоджи провела разминирование для содействия открытию контрольно-пропускных пунктов Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич и Дерьенея/Дерьения с 28 сентября по 26 ноября. На основании технического обследования в Дерьение/Дерьении был сделан вывод о том, что западная часть зафиксированного Организацией Объединенных Наций минного поля была квалифицирована как не представляющая угрозу, что позволило Техническому комитету по контрольно-пропускным пунктам приступить к реализации планов по созданию контрольно-пропускного пункта в этом месте. Что касается контрольно-пропускного пункта Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич, то вокруг него были расчищены пять опасных участков общей площадью 1815 кв. м. Были обнаружены и уничтожены 31 противотанковая мина и одна осветительная мина.

13. В течение отчетного периода не было достигнуто никакого прогресса, несмотря на неоднократные просьбы ВСООНК, в вопросе о доступе к четырем оставшимся известным минным полям в буферной зоне, три из которых находятся под контролем Национальной гвардии, а одна — под контролем турецких сил. В то время как кипрско-турецкая сторона указала, что она согласилась бы с очисткой всех четырех районов в рамках комплексного решения, кипрско-греческая сторона отстаивает свою позицию, согласно которой три ее минных поля необходимы для противодействия презюмируемой угрозе. На всех уровнях по-прежнему прилагаются усилия с целью побудить придерживаться более комплексного подхода к деятельности, связанной с разминированием, как в пределах, так и за пределами буферной зоны.

14. 11–13 октября Глобальный борец Организации Объединенных Наций за ликвидацию мин и взрывоопасных боеприпасов посетил Кипр, для того чтобы лично узнать о том, как ВСООНК поддерживают усилия по разминированию на Кипре, и расширить осведомленность относительно сохраняющихся угроз, связанных с минами на острове.

C. Нормализация ситуации и гуманитарные функции

15. В течение отчетного периода отношения между полицейским контингентом ВСООНК и полицейскими службами обеих сторон оставались плодотворными и конструктивными: ежедневные контакты на всех уровнях способствовали укреплению сотрудничества в решении оперативных вопросов в буферной зоне. Выполняя предусмотренные мандатом задачи по содействию поддержанию правопорядка, полиция ВСООНК продолжала оказывать поддержку

и содействие в расследовании преступных деяний, совершенных в буферной зоне.

16. В случае находящейся в буферной зоне деревни Пила с этнически смешанным составом населения среди членов обеих общин был отмечен рост преступной деятельности, особенно связанной с незаконными казино, число которых за отчетный период увеличилось с четырех до семи. ВСООНК в сотрудничестве с обеими сторонами активизировали усилия по обеспечению практического решения проблемы казино в Пиле.

17. Во время охотничьего сезона с сентября по декабрь ВСООНК зафиксировали 69 вторжений в буферную зону зачастую вооруженных охотников из числа киприотов-греков, что отражает увеличение по сравнению с 54 случаями за этот же период в предыдущем году. Для решения вопросов, связанных с такой деятельностью, полиция ВСООНК активизировала свои связи с местными властями и патрульными службами, использующими оперативные данные, включая совместные патрули военнослужащих ВСООНК и охотоинспекторов, в результате которых пяти таким охотникам предъявляются обвинения.

18. Наряду с такими оперативными связями полиция ВСООНК способствовала проведению четырех заседаний Технического комитета по преступности и уголовным вопросам. Совместный коммуникационный пункт продолжал выполнять функции форума для обмена информацией по уголовным вопросам с межобщинными структурами, включая расследование дел, связанных с гуманитарными вопросами.

19. В течение отчетного периода ВСООНК продолжали сталкиваться с фактами оспаривания их полномочий в буферной зоне, включая порой агрессивное поведение со стороны лиц, участвующих в незаконной деятельности. В таких случаях ВСООНК настоятельно призывают компетентные власти принимать оперативные меры, включая судебные разбирательства.

20. Что касается мандата ВСООНК на содействие нормализации обстановки, то они продолжали, по возможности, позволять осуществлять безопасную и упорядоченную гражданскую деятельность в буферной зоне, выдав более 809 разрешений на ведение сельского хозяйства, обеспечив доступ к рабочим местам и коммунальным службам и утвердив 21 из 22 заявок на реализацию гражданских строительных проектов. Миссия продолжала настоятельно призывать власти, лидеров местных общин и гражданских лиц сотрудничать с ней посредством представления соответствующей информации о гражданских проектах в буферной зоне в соответствии с установленными процедурами. Университет в Пиле продолжает функционировать, не имея разрешения ВСООНК.

21. По-прежнему вызывают озабоченность инциденты, связанные с несоблюдением установленных процедур ВСООНК, особенно фермерами. Во время одного из таких инцидентов 28 сентября фермер из числа киприотов-греков, который пересек северный участок линии прекращения огня на своем тракторе и попал на обозначенное минное поле турецких сил близ Маммари, наскочил на противотанковую мину. Хотя фермер не пострадал, инцидент вызвал напряженность между фермерами из числа киприотов-греков и турецкими силами в районе, где работают фермеры вблизи линии прекращения огня турецких сил.

22. С июля по декабрь было зарегистрировано 922 553 случая официального пересечения буферной зоны. ВСООНК продолжали играть важную роль в контексте любого взаимодействия, имевшего место на контрольно-пропускных пунктах, вокруг них или через них. В частности, в соответствии с соглашением, достигнутым двумя лидерами в октябре 2010 года, полиция ВСООНК продолжала обеспечивать сопровождение автоколонн, перевозивших гражданских лиц и гуманитарные грузы через пропускной пункт Лимнитис/Ешильырмак.

23. Что касается районов, расположенных за пределами буферной зоны, то ВСООНК продолжали оказывать гуманитарную поддержку 342 киприотам-грекам и 106 маронитам, проживающим на севере острова, включая еженедельные поставки туда гуманитарной помощи; и была обеспечена перевозка останков двух киприотов-греков для захоронения в северной части острова. Миссия продолжала оказывать материально-техническую поддержку начальным и средним кипрско-греческим школам на полуострове Карпас, и в частности снабжать их учебниками. Кипрско-турецкие власти по-прежнему проверяли содержание кипрско-греческих учебников, хотя ни одно из пособий не было признано непригодным. Киприоты-турки одобрили назначение 8 из 11 преподавателей, кандидатуры которых были предложены киприотами-греками для работы в школах, расположенных на полуострове Карпас.

24. В соответствии с договоренностью, достигнутой ранее между г-ном Анастасиадисом и г-ном Акынджи, в отчетный период двум средним медицинским работникам — киприотам-грекам было разрешено оказывать услуги в местной клинике полуострова Карпас. Еще не рассмотрены просьбы о предоставлении пожилым киприотам-грекам и маронитам, проживающим на севере острова, возможности пользоваться услугами врачей, говорящих на греческом языке. Миссия продолжала проводить работу с местными властями, с тем чтобы киприотам-туркам, проживающим на юге, был обеспечен доступ к услугам в областях здравоохранения, социального обеспечения и образования. Хотя никаких новых сдвигов в деле открытия в Лимасоле школы с обучением на турецком языке не произошло, учителя-турки продолжили вести преподавание на турецком языке для учащихся начальных и старших классов, говорящих на турецком языке.

25. В отчетный период ВСООНК помогали решать юридические и гуманитарные проблемы, с которыми столкнулись два киприота-турка, задержанные на юге, и один киприот-грек, задержанный в северной части острова.

26. ВСООНК продолжали содействовать контактам между муниципалитетами Никосии в целях поощрения более активного сотрудничества: в частности, при поддержке миссии было проведено четыре встречи между заместителями глав кипрско-греческого и кипрско-турецкого муниципалитетов и их командами для разработки совместных проектов в целях решения общих экологических, социальных и медицинских проблем. Кроме того, ВСООНК продолжали оказывать содействие представителям Генерального плана развития Никосии — двухобщинного механизма, учрежденного в 1979 году для решения городских проблем в старой части Никосии, — особенно в их работе и планировании мер по сохранению объектов культурного наследия в Никосии, включая объекты, расположенные вдоль «зеленой линии». Как и прежде, ВСООНК вели разъяснительную работу с населением буферной зоны, призывая жителей решать вопросы, связанные с необходимостью уборки территорий и бережного

отношения к окружающей среде, и призывали также обе общины по мере возможности к совместной работе на этих направлениях.

27. В целях налаживания сотрудничества между общинами и поощрения примирения ВСООНК во взаимодействии с международными и местными партнерами поддержали проведение 37 спортивных, культурных, просветительских и иных общественных мероприятий, в которых приняли участие более 5200 человек из обеих общин. Одним из таких мероприятий стал состоявшийся 18 сентября в буферной зоне концерт в поддержку мира и воссоединения, в котором участвовали греческие и турецкие исполнители и который собрал более 3800 зрителей. 26 сентября на Кипре прошли вторые международные автомобильные гонки с пересечением буферной зоны за пределами стен старой части Никосии. В ралли участвовали 66 гоночных автомобилей, и среди пилотов были представлены спортсмены из обеих общин и из других стран. Для сравнения: в 2014 году в гонках участвовало 45 машин. Кроме того, в гостинице «Ледра Палас» было проведено около 58 встреч между представителями обеих общин, включая четыре совещания членов кипрко-греческих и кипрско-турецких политических партий, которые состоялись при организационной поддержке посольства Словакии.

28. В отчетный период ВСООНК в контексте своей деятельности в поддержку разработки и осуществления мер укрепления доверия в значительной степени активизировали усилия по оказанию содействия межобщинным техническим комитетам, взяв на себя функции координации работы пяти комитетов (по культурному наследию, окружающей среде, здравоохранению, кризисному урегулированию и гуманитарным вопросам) в дополнение к трем другим комитетам, уже находящимся в ведении миссии (по контрольно-пропускным пунктам, преступности и вопросам уголовного правосудия и вещанию).

29. В частности, начиная с 28 мая, когда было сделано соответствующее объявление, ВСООНК содействовали работе технического комитета по контрольно-пропускным пунктам в связи с открытием переходов Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич и Дерьенея/Дерьения: в отчетный период была оказана помощь в организации шести совещаний и двух выездов на объекты. Члены Комитета согласовали маршруты, технические условия и порядок осуществления проектов по открытию обоих контрольно-пропускных пунктов. Европейский союз, со своей стороны, внес изменения в регламент о «зеленой линии», дополнив перечень официальных пунктов ее пересечения пунктами Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич и Дерьенея/Дерьения, а 17 ноября государства — члены Европейского союза единогласно одобрили решение выделить 2 млн. евро по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на цели возведения двух пунктов из средств пакета помощи кипрско-турецкой общине. Оба участка уже объявлены свободными от мин, и строительные работы должны начаться в первом квартале 2016 года. ВСООНК продолжили координировать обсуждения в техническом комитете по вопросам возможного открытия дополнительных пропускных пунктов в будущем.

30. После двухгодичного перерыва возобновил работу технический комитет по окружающей среде: в период с июля по декабрь он собирался три раза. По результатам обсуждений, проведенных при координационной поддержке ВСООНК, были организованы четыре совместные поездки в разные пункты на севере и юге для решения вопросов, представляющих взаимный интерес,

включая проблемы очистки сточных вод и обработки и удаления твердых отходов. Технический комитет по вопросам радио- и телевещания в отчетный период провел два заседания, чтобы обсудить способы устранения помех в частотных диапазонах, в том числе применительно к вещающим на частоте FM коммерческим радиостанциям и телевизионным каналам, вопросы планирования дальнейшего развития цифрового телевидения и очистки аналоговых телевизионных частот, как предписано Международным союзом электросвязи. Комитет добился определенного успеха в том, чтобы убедить коммерческие радиостанции, вещающие в диапазоне FM, соблюдать стандарты модуляции во избежание помех при приеме и передаче сигналов внутри Никосии. ВСООНК выступили координатором трех заседаний технического комитета по вопросам здравоохранения, в ходе которых был проведен обмен информацией по различным аспектам работы секторов здравоохранения в каждой из двух общин. В рамках соглашения между лидерами общин о взаимном подключении энергосетей в качестве меры укрепления доверия ВСООНК также обеспечивали сопровождение совместных групп технических специалистов на соответствующие участки в пределах буферной зоны для проведения необходимых ремонтных работ в связи с подготовкой к возобновлению взаимной подачи энергии.

31. ПРООН при активном содействии со стороны Европейского союза продолжала тесно сотрудничать с техническим комитетом по культурному наследию. В отчетный период были завершены работы по реставрации трех объектов культурного наследия, включая Башню Отелло в Фамагусте. В настоящее время проводятся торги на реставрацию 3 объектов культурно-исторического наследия на территории огражденного стеной города Фамагуста и конкурс архитектурных проектов еще для 12 объектов. Продолжаются работы по реставрации монастыря апостола Андрея на полуострове Карпас. Параллельно с этим в рамках содействия политическому урегулированию ПРООН продолжала оказывать помощь в организации форума «Кипрский диалог», для участия в котором были приглашены 94 организации от обеих общин, в том числе политические партии, деловые и промышленные структуры, профсоюзные и неправительственные организации и организации гражданского общества с целью выработать консенсус по важнейшим социально-экономическим вопросам, связанным с урегулированием. Реализуемая под управлением ПРООН программа миростроительства на Кипре «Действия во имя сотрудничества и доверия» должна завершиться до конца 2015 года.

32. Кипрская торгово-промышленная палата и Кипрско-турецкая торговая палата по прежнему являют собой пример сотрудничества и активно выступают за урегулирование кипрского вопроса. Особым успехом увенчалась программа для стажеров из обеих общин, стартовавшая в предыдущем отчетном периоде: ожидается, что к началу 2016 года 12 стажеров из числа киприотов-греков и 9 из числа киприотов-турок приступят к работе в компаниях, базирующихся соответственно в турецкой и греческой общинах. Ведется подготовка к созданию межобщинного центра развития предпринимательской деятельности.

33. Значительный прогресс по-прежнему отмечается в деле обеспечения свободы вероисповедания и убеждений на Кипре: с каждым годом увеличивается число церковных служб, проводимых киприотами-греками и маронитами в местах отправления культа в северной части острова; так, в 2013 году была удовлетворена 31 заявка на проведение службы из 40, в 2014 году — 52 из 87, а в 2015 году — 93 из 133 заявок. Кроме того, продолжилась работа по возобнов-

лению функционирования объектов отправления религиозного культа, остававшихся недоступными с 1974 года. В отчетный период кипрско-турецкие власти открыли девять новых мест для отправления религиозных обрядов.

34. В течение последних шести месяцев ВСООНК оказали содействие в организации 49 богослужений и мемориальных мероприятий с участием свыше 12 000 человек, которые состоялись в буферной зоне или для участия в которых требовалось пересекать буферную зону. Особо следует отметить, что по общей просьбе предстоятеля Кипрской церкви и муфтия Кипра 21 июля и 30 сентября ВСООНК оказали помощь 2000 паломникам, в основном турецкого происхождения, в переходе буферной зоны для посещения мечети Хала Султан Текке в Ларнаке. 30 сентября паломничество в мечеть Хала Султан Текке впервые проводилось в присутствии представителя Кипрской церкви.

35. В то же время религиозные лидеры Кипра активизировали диалог и свои совместные усилия. В ходе их первой встречи с г-ном Анастасиадисом и г-ном Акынджи, состоявшейся 10 сентября в отеле «Ледра Палас» в буферной зоне, руководители обеих конфессий вновь выразили свою полную поддержку переговоров по урегулированию кипрской проблемы и выступили за дальнейшее ослабление ограничений на свободу религии, в том числе облегчение доступа к местам отправления культа на всей территории острова. 24 ноября религиозные лидеры сделали совместное заявление, в котором они единодушно осудили любые нападения, терроризм и акты насилия на Кипре и за его пределами, подчеркнув, что проводимый ими совместный диалог позволил им еще глубже убедиться в невозможности будущего без толерантности, взаимопонимания, уважения и мирного сосуществования. В ходе посещения Кипра 5–8 октября Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о свободе религии или убеждений особое внимание было уделено той роли, которую сыграло сотрудничество между руководителями конфессий в деле содействия прогрессу в обеспечении свободы вероисповедания и убеждений на всей территории острова.

D. Вопросы поведения и дисциплины и предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

36. В соответствии с моей приверженностью задаче обеспечить соблюдение персоналом ВСООНК политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам в любых формах в отчетный период ВСООНК продолжали активно взаимодействовать с региональной группой по вопросам поведения и дисциплины в целях осуществления инициатив, предложенных в моем докладе о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (A/69/779). Рабочая группа ВСООНК по вопросам поведения и дисциплины и борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, действующая в рамках системы подотчетности ВСООНК, продолжала на ежеквартальной основе отслеживать ход выполнения плана действий по борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, разработанный и утвержденный миссией в целях осуществления конкретных мер по пресечению таких актов со стороны персонала миссии, и укреплять эффективность механизмов регистрации нарушений и оказания помощи потерпевшим. Во исполнение положений моего доклада ВСООНК назначили координатора по борьбе с сексуальной эксплуатаци-

ей и сексуальными надругательствами для организации работы по предотвращению, обеспечению выполнения установленных требований и исправлению положения применительно к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам. Кроме того, миссия сформировала группу экстренного реагирования по сбору и обеспечению сохранности улик при поступлении сообщений о предположительно имевших место случаях сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств. ВСООНК занимаются созданием постоянной целевой группы по борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, которая должна заработать 15 декабря 2015 года в качестве экспертного органа в составе миссии для консультирования по оперативным и стратегическим вопросам борьбы с такими нарушениями.

37. В период с 1 января по 11 декабря 2015 года были получены и переданы на расследование сообщения об одном случае совершения противоправных действий по категории 1 и одном случае — по категории 2. Заявление о якобы имевшем месте нарушении по категории 1 не было подтверждено. Примечательно, что общее число заявлений в 2015 году было меньше, чем в 2014 году, когда было получено в общей сложности 14 заявлений, из которых 4 заявления относились к категории 1 (включая 2 неподтвержденных заявления о случаях сексуальной эксплуатации и надругательств) и 10 — к категории 2.

38. Центральное место в усилиях ВСООНК по повышению осведомленности о стандартах поведения в Организации Объединенных Наций и важной роли проводимой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам занимает профессиональная подготовка. В отчетный период было проведено в общей сложности 17 учебных занятий по вопросам поведения и дисциплины и предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. В этих занятиях приняли участие 553 военнослужащих, 17 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций и 117 гражданских сотрудников. В рамках проводимой миссией кампании по информированию по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами среди персонала ВСООНК был распространен перечень соответствующих профилактических мер, подлежащих разработке, осуществлению и оценке каждой секцией/подразделением в отчетном периоде 2015/16 года.

IV. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

39. По состоянию на 18 декабря межобщинные группы археологов, действующие под эгидой Комитета, эксгумировали в обеих частях острова останки 1059 пропавших без вести лиц. По официальным данным, общее число пропавших без вести на сегодняшний день составляет 2001 человек. К настоящему времени идентифицированы и возвращены родственникам останки 625 человек, включая останки 30 человек — в рассматриваемый отчетный период. В период с сентября по ноябрь эксгумационная группа Комитета провела работы в двух местах захоронения в военном районе в северной части Никосии, где были обнаружены останки 36 человек. 5 ноября лидер киприотов-турок г-н Акынджи сообщил Комитету о том, что в течение трех последующих лет начиная с января 2016 года эксгумационные группы Комитета будут допущены на 30 участков предполагаемых захоронений в военных районах северной ча-

сти Кипра (по 10 участков каждый год) для проведения там эксгумационных работ.

V. Финансовые и административные аспекты

40. Как указано в моем предыдущем докладе, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 69/296 постановила ассигновать сумму в размере 52,5 млн. долл. США брутто на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2015 года по 30 июня 2016 года, включая добровольный взнос правительства Кипра в размере одной трети чистых расходов на содержание Сил, равной 17,6 млн. долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

41. По состоянию на 5 января 2016 года общая задолженность по начисленным взносам, подлежащим зачислению на специальный счет для ВСООНК, составляла 12,7 млн. долл. США. Общая задолженность по начисленным взносам по всем операциям по поддержанию мира составила на ту же дату 992,9 млн. долл. США.

42. По состоянию на 5 января 2015 года задолженность перед странами, предоставляющими воинские контингенты, по выплате средств на покрытие связанных с контингентами расходов составляла в общей сложности 1,1 млн. долл. США. Возмещение расходов за предоставление воинских контингентов и принадлежащее контингентам имущество было произведено за периоды до 31 октября 2015 года и 30 сентября 2015 года соответственно согласно ежеквартальному графику выплат.

VI. Замечания

43. Меня радует, что лидеры проявляют твердую приверженность активизировавшимся переговорам. Я призываю их и дальше действовать в том же направлении и продолжать предпринимать усилия в целях успешного завершения этого процесса и скорейшего, по возможности, достижения всеобъемлющего урегулирования.

44. Я твердо убежден в том, что важным элементом нынешней деятельности являются меры укрепления доверия, поскольку они отражают общую позицию лидеров, заключающуюся в том, что статус-кво неприемлем. Более того, такие меры оказывают ощутимое воздействие на повседневную жизнь киприотов и способствуют более глубокому пониманию того, что статус-кво на Кипре не имеет устойчивого характера и что следует стремиться к поискам альтернативы и лучшего будущего. Я отмечаю в этой связи, что, хотя полным ходом идет осуществление некоторых мер укрепления доверия, согласованных лидерами, в реализации других мер, например в обеспечении межоперационной совместимости мобильной телефонной связи, был достигнут незначительный прогресс или не было достигнуто никаких результатов вообще. Я настоятельно призываю лидеров добросовестно и без каких-либо задержек осуществить все согласованные меры.

45. Я отдаю должное обеим сторонам за их решение открыть дополнительные контрольно-пропускные пункты в Лефка-Аплиджи/Лефке-Апличе и Дерьнее/Дерьнии и за то, что в отчетный период они непрерывно сотрудничали в целях преодоления трудностей на местах и практического выполнения этого решения. Поскольку все, в особенности местные общины, теперь испытывают большие надежды, я призываю обоих лидеров ускорить подготовку и безотлагательно открыть контрольно-пропускные пункты.

46. Вызывают сожаление инциденты, имевшие место 16 ноября, когда в южной части Никосии два киприота-турка подверглись нападению со стороны молодых киприотов-греков. Такие инциденты создают напряженность и усиливают недоверие между общинами в период, когда лидеры пытаются выработать прочное решение и укрепить веру в будущее мирное сосуществование. Вызывает удовлетворение то, что оба лидера единодушно осудили эти нападения, справедливо дав понять, что с такими актами никто не будет мириться ни сейчас, ни в будущем едином Кипре.

47. Эти инциденты вызывают обеспокоенность по поводу той роли, которую образование играет в закреплении предрассудков и заблуждений, поскольку в противоположном случае — когда процесс воспитания поставлен надлежащим образом — образование может способствовать формированию культуры мирного сосуществования. В этой связи я даю высокую оценку политическому видению и мужеству лидеров, которые учредили Технический комитет по вопросам образования, и настоятельно призываю их безотлагательно назначить членов Комитета. Я считаю, что такая инициатива, если она будет опираться на поддержку, необходимую для разработки практических рекомендаций, может в значительной степени способствовать координации двух систем образования таким образом, чтобы они поощряли межобщинную терпимость и примирение на благо единого Кипра.

48. Деятельность ВСООНК по поддержке разминирования, осуществлявшаяся при значительном содействии со стороны ВСООНЛ и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и на основе конструктивного сотрудничества с обеими сторонами, была успешной не только в том плане, что были удалены опасные материалы, территория была объявлена свободной от мин и были созданы условия для открытия контрольно-пропускных пунктов, но и потому, что она способствовала укреплению доверия между сторонами в этот важный период. Я выражаю благодарность правительству Камбоджи, которое в рамках сотрудничества между миссиями согласилось временно — с мая по ноябрь 2015 года — перевести его группу разминирования в состав ВСООНК и благодарю Совет Безопасности за его неизменную поддержку. Поскольку ВСООНК не имеет специального саперного подразделения, такая поддержка и сотрудничество могут потребоваться и в следующем отчетном периоде.

49. Визит на Кипр Глобального агитатора Организации Объединенных Наций за ликвидацию мин и взрывоопасных предметов, а также подрыв на мине фермера из числа киприотов-греков свидетельствуют о том, что мины на Кипре по-прежнему представляют собой угрозу, о которой нередко забывают из-за присутствия противоборствующих сил вдоль линий прекращения огня. Хотя я приветствую обещание киприотов-турок расчистить минное поле турецких сил, прилегающее к линии прекращения огня вблизи Маммари, я обеспокоен

задержками в такой работе и настоятельно призываю как можно скорее расчистить это поле, чтобы избежать новых инцидентов, связанных с вымыванием мин в данном районе. В связи с активизацией переговоров стало еще более важно, чтобы обе стороны сотрудничали друг с другом и без каких-либо дальнейших задержек приняли конкретные меры по разминированию всего острова.

50. Заслуживают высокой оценки усилия, которые предпринимают оба мэра и муниципалитета Никосии вместе с представителями Генерального плана Никосии и которые продолжают служить примером успешного сотрудничества, поскольку они еще больше способствуют формированию и пропаганде их общих планов будущего развития города при содействии со стороны ВСООНК. Лидеры деловых кругов также продолжали вносить ценный вклад в мирный процесс посредством создания стимулов и возможностей для сотрудничества между предпринимателями обеих сторон и посредством пропаганды экономических преимуществ, которые принесет воссоединение народа острова. Я еще раз отдаю им должное за проявленную ими дальновидность и призываю все соответствующие стороны более активно поддерживать их усилия в целях пропаганды инициатив частного сектора, которые могут способствовать взаимодействию между общинами и увеличению по-прежнему низкого пока объема торговли через буферную зону.

51. Как я это делал и в предыдущих докладах, я продолжаю призывать лидеров обеих общин прилагать усилия для создания обстановки, способствующей достижению большего экономического и социального равенства между двумя сторонами, а также для расширения и углубления экономических, социальных, культурных, спортивных и прочих связей и контактов, в том числе в целях развития торговли. Такие контакты укрепляют доверие между общинами и помогают преодолевать чувство изоляции, которое испытывают киприоты-турки. Я отмечаю, что шаги в этом направлении по-прежнему предпринимаются, и настоятельно призываю обоих лидеров продолжать настойчиво заниматься этим вопросом. Я призываю также стороны в полной мере вовлекать в этот процесс гражданское общество, с тем чтобы мобилизовать на низовом уровне усилия в поддержку урегулирования.

52. Продолжающийся диалог между лидерами религиозных общин способствует созданию благоприятных условий для переговоров. Облегчив доступ к местам богослужения на острове, религиозные лидеры сыграли важную роль в укреплении взаимопонимания и преодолении недоверия между общинами, что в свою очередь помогло мобилизовать на низовом уровне усилия в поддержку воссоединения. Я настоятельно призываю обе стороны продолжать поддерживать такое сотрудничество в предстоящий решающий период, в том числе путем обеспечения возможности посещать более 500 храмов и иных мест богослужения на севере острова и порядка 100 мечетей на юге.

53. С закрытием программы ПРООН «Действия во имя сотрудничества и доверия» в конце декабря завершился десятилетний период, в течение которого оказывалась согласованная поддержка деятельности гражданского общества в рамках процесса примирения на Кипре. На нынешнем критическом этапе мирного процесса стало еще более важно иметь платформы, с помощью которых граждане из всех слоев общества могли бы взаимодействовать друг с другом и высказывать свои мнения в отношении будущего урегулирования. В этой связи

я с удовлетворением отмечаю, что в 2016 году будет продолжать действовать форум «Кипрский диалог», и выражаю надежду на то, что будет и дальше поддерживаться его работа и будут серьезно рассматриваться его рекомендации.

54. Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена оказанию поддержки той исключительно важной гуманитарной работе, которая проводится в интересах родственников жертв через Комитет по пропавшим без вести лицам. Я с удовлетворением отмечаю, что лидер кипрско-турецкой общины Мустафа Акынджи подтвердил, что эксгумационные группы Комитета получат доступ к 30 предполагаемым местам захоронения в военных районах на севере Кипра. Это представляет собой важный шаг на пути к выполнению задачи Комитета по обнаружению, идентификации и возвращению семьям останков многих пропавших без вести лиц. С учетом преклонного возраста как родственников, так и свидетелей важно обеспечить, чтобы Комитету были предоставлены средства и информация, необходимые для ускорения его работы.

55. В нынешнем благоприятном климате деятельность ВСООНК по обеспечению условий, способствующих проведению переговоров, по-прежнему имеет первостепенное значение для общего успеха этого процесса. Предвосхищая и своевременно и эффективно реагируя на проблемы, которые ежедневно возникают в буферной зоне и вокруг нее и касаются гражданской деятельности, правопорядка и военных операций, ВСООНК помогают предотвращать обострение политической или военной напряженности, которая в противном случае могла бы подорвать усилия обоих лидеров. Несмотря на мелкие инциденты и проблемы, которые по-прежнему периодически возникают, обстановка вдоль линий прекращения огня оставалась в последние шесть месяцев спокойной и стабильной.

56. Естественно то, что в нормализовавшейся обстановке гражданское население стало чаще пользоваться буферной зоной, чему ВСООНК способствуют и содействуют при условии, что это делается безопасным и упорядоченным образом в соответствии с процедурами, установленными ВСООНК. В этой связи я вновь призываю обе стороны принимать решительные меры в отношении всех тех, кто занимается деятельностью, не санкционированной ВСООНК, что будет свидетельствовать об уважении полномочий ВСООНК в буферной зоне, способствовать выполнению мандата Сил и предотвращать возникновение ненужной напряженности. В связи с началом охотничьего сезона я выражаю признательность ВСООНК и кипрской полиции за то, что они конструктивно сотрудничают в расследовании случаев браконьерства в буферной зоне.

57. Я по-прежнему разочарован тем, что до сих пор не были использованы возможности для установления прямых контактов между командующими противостоящих сил, несмотря на предложение ВСООНК оказать помощь и содействие в этом вопросе. Нет никаких сомнений в том, что открытие таких каналов связи помогло бы урегулировать или предотвратить споры, а также укрепить столь необходимое доверие, без которого невозможно успешное сокращение иностранных сил до согласованных уровней на едином Кипре. Я вновь обращаюсь к обеим сторонам с призывом положительно отреагировать на усилия Командующего Силами по укреплению отношений и рассмотреть возможность скорейшего осуществления военных мер укрепления доверия, которые помогли бы улучшить обстановку и мобилизовать усилия в поддержку урегулирования. Я также вновь обращаюсь к обеим сторонам с призывом офи-

циально признать памятную записку 1989 года, что позволило бы положить конец оспариванию линий прекращения огня, установленных Организацией Объединенных Наций. Я вновь заявляю, что способность ВСООНК играть такую роль во многом зависит от готовности обеих сторон не оспаривать полномочия и легитимность ВСООНК в буферной зоне.

58. Хотя очевидно, что камеры видеонаблюдения могут помогать отслеживать преступную деятельность в буферной зоне и тем самым способствовать укреплению безопасности в данном районе, установка таких камер создает военное преимущество и представляет собой нарушение статус-кво, если она не сопровождается сокращением военного персонала. Поэтому я настоятельно призываю сократить военное присутствие и позиции вдоль линии прекращения огня, особенно на тех постах, которые были укреплены за счет установки камер видеонаблюдения, и в частности в милитаризованной зоне в пределах венецианских стен в старой части Никосии.

59. Я отмечаю, что продолжающееся расширение преступных сетей и деятельности в этнически смешанной деревне Пила внутри буферной зоны по-прежнему вызывает обеспокоенность и является одной из основных причин напряженности в отношениях между двумя общинами в деревне, политическими руководителями с обеих сторон и соответствующими полицейскими службами, что создает излишний риск для жизни общин Пилы. Вызывает сожаление то, что, несмотря на общее признание этой проблемы и неоднократные попытки ВСООНК помочь ее урегулировать, стороны до сих пор не могут договориться о способах борьбы с преступностью, чтобы уменьшить опасность, которую она создает для общин Пилы. Такая координация и сотрудничество между соответствующими полицейскими службами помогли бы укрепить веру в то, что общины могут жить бок о бок в условиях безопасности сегодня и в едином Кипре.

60. В ответ на новую динамику в межобщинных отношениях, о которой говорится в настоящем докладе, ВСООНК значительно активизировали в отчетный период свою деятельность по поддержке переговоров об урегулировании, особенно по поддержке восьми технических комитетов и мер укрепления доверия, и деятельность по обеспечению безопасности и материально-технической поддержки встреч, иногда ежедневно проводимых между сторонами. Из-за большого спроса на ресурсы, вызванного расширением гражданского доступа к буферной зоне, в этих новых оперативных условиях ограничилась способность миссии удовлетворять новые потребности, включая открытие двух новых контрольно-пропускных пунктов. Таким образом, дефицит ресурсов затронул работу военной полиции ВСООНК, выполнение аналитических и плановых функций штаба и масштабы патрулирования в различных секторах в целях поддержки нынешних операций. Чтобы ВСООНК были способны выполнять свои функции на этом критически важном этапе, я прошу Совет Безопасности санкционировать небольшое увеличение нынешней численности Сил — с 860 до 888 военнослужащих.

61. С учетом благоприятных событий на местах и поддержки, обещанной лидерами во время октябрьского визита заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, ВСООНК в координации с моей миссией добрых услуг стали более активно заниматься составлением планов в связи с урегулированием, как это недавно предложил Совет Безопасности в своей ре-

золюции 2234 (2015). Эти планы будут и дальше составляться с учетом хода переговоров и мнений сторон насчет возможной роли Организации Объединенных Наций в этом отношении.

62. В то же время я буду продолжать внимательно следить за деятельностью ВСООНК с учетом развития событий на местах и мнений сторон и представлять Совету Безопасности, сообразно обстоятельствам, рекомендации относительно внесения дальнейших изменений в мандат, численность и концепцию операций ВСООНК, как только это станет необходимым.

63. Я рекомендую продлить мандат миссии на шестимесячный период — до 31 июля 2016 года — и несколько увеличить численность Сил — с 860 до 888 человек. Я вновь выражаю признательность тем 34 странам, которые начиная с 1964 года предоставляли в распоряжение миссии войска, или полицейские контингенты, или и то и другое, а также воздаю должное памяти тех 186 миротворцев, которые погибли за этот период, защищая дело мира на Кипре. Все стороны должны решительно добиваться всеобъемлющего урегулирования, к которому стремятся все киприоты и которое устранит сохраняющуюся необходимость в присутствии миротворцев.

64. Принимая во внимание обнадеживающие перспективы скорейшего урегулирования, я рассчитываю на то, что на этом решающем этапе мирного процесса международные партнеры Кипра проявят готовность и решимость поддерживать любыми возможными способами инициативы и проекты, которые способствуют укреплению доверия между общинами и мобилизации на низовом уровне усилий в поддержку урегулирования. В этой связи я особенно благодарен за то, что Организация Объединенных Наций и Европейский союз постоянно сотрудничают в интересах поддержки мер укрепления доверия и других проектов и инициатив, в частности инициатив по открытию контрольно-пропускных пунктов и оказанию поддержки Техническому комитету по культурному наследию и Комитету по пропавшим без вести лицам.

65. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю и главе ВСООНК г-же Лисе Баттенхайм, в том числе за проявленные ею решимость и самоотверженность на должности заместителя моего Специального советника. Я хотел бы также поблагодарить Командующего силами ВСООНК генерал-майора Кристину Лунд за ее службу. ВСООНК по-прежнему принадлежит ведущая роль в том, что касается увеличения числа женщин в составе военного, полицейского и гражданского компонентов. Наконец, я хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности. Я выражаю также признательность моему Специальному советнику г-ну Эспену Борту Эйде.

Приложение

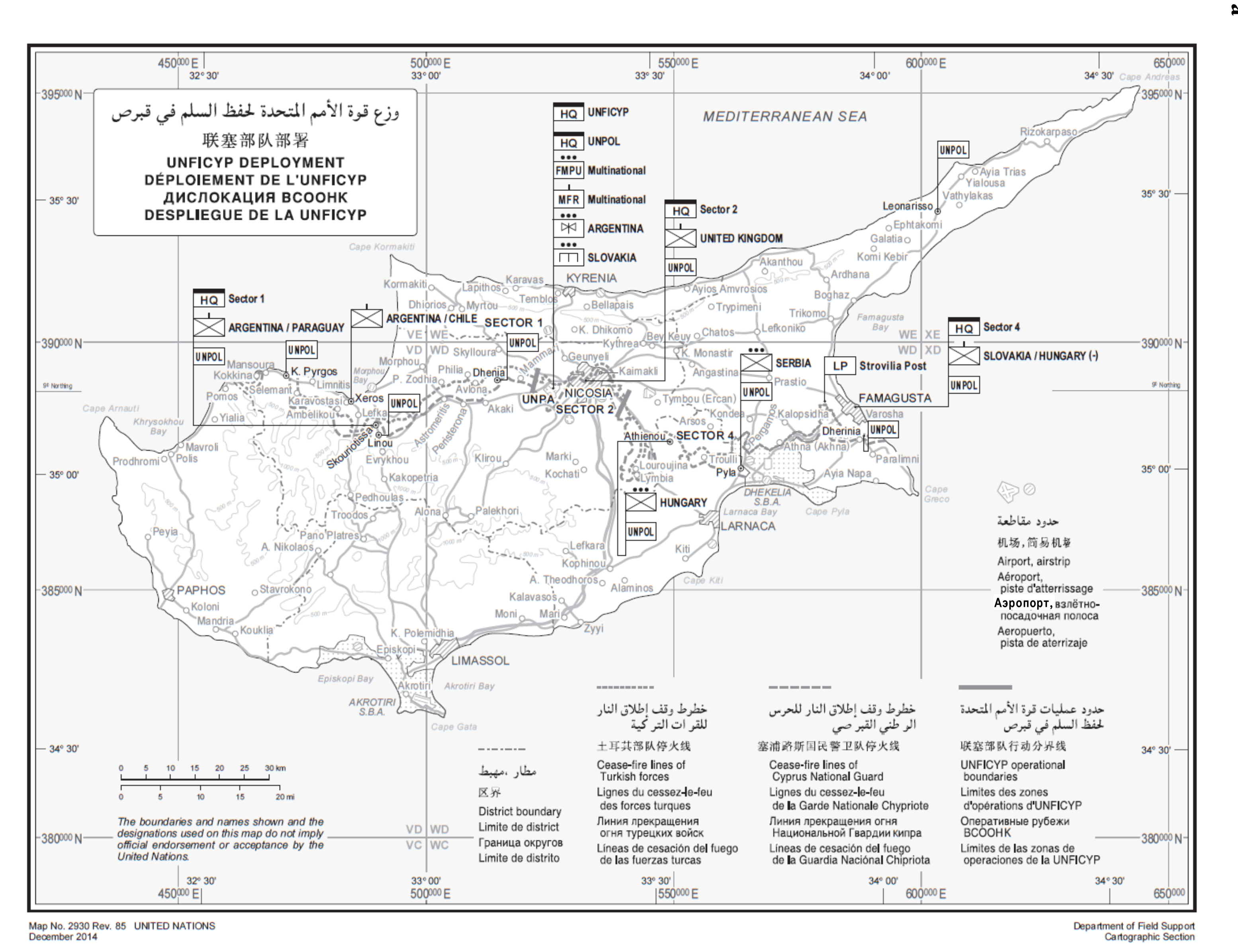
Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 15 декабря 2015 года)

Страна	*Военный персонал*
Аргентина[a]	295
Австрия	4
Канада	1
Норвегия	2
Венгрия[b]	84
Словакия[c]	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	274
Всего	**860**

Страна	*Полицейский персонал*
Австралия	12
Босния и Герцеговина	9
Китай	3
Ирландия	12
Литва	1
Черногория	4
Румыния	3
Сербия	2
Словакия	4
Украина	7
Всего	**57**

[a] В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Бразилии (1), Парагвая (14) и Чили (14).
[b] В состав венгерского контингента входят военнослужащие из Сербии (7).
[c] В состав словацкого контингента входят военнослужащие из Сербии (39) и Украины (2).

Карта


وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ UNPOL
FMPU Multinational
MFR Multinational
ARGENTINA
SLOVAKIA
HQ Sector 1
ARGENTINA / PARAGUAY
ARGENTINA / CHILE
SECTOR 1
HQ Sector 2
UNITED KINGDOM
SECTOR 2
HQ Sector 4
SLOVAKIA / HUNGARY (-)
SECTOR 4
SERBIA
HUNGARY
UNPOL
UNPA
LP Strovilia Post
NICOSIA
KYRENIA
FAMAGUSTA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
AKROTIRI S.B.A.
DHEKELIA S.B.A.
Rizokarpaso
Ayia Trias
Yialousa
Vathylakas
Leonarisso
Ephtakomi
Galatia
Komi Kebir
Akanthou
Ardhana
Boghaz
Trikomo
Lefkoniko
Ayios Amvrosios
Trypimeni
Chatos
Bey Keuy
K. Monastir
Angastina
Prastio
Kalopsidha
Varosha
Dherinia
Athna (Akhna)
Paralimni
Ayia Napa
Cape Greco
Cape Pyla
Larnaca Bay
Pyla
Troulli
Kondea
Arsos
Tymbou (Ercan)
Kaimakli
Kythrea
Geunyeli
K. Dhikomo
Bellapais
Temblos
Karavas
Lapithos
Myrtou
Dhiorios
Kormakiti
Cape Kormakiti
Skylloura
Philia
Dhenia
Avlona
Akaki
Morphou
Morphou Bay
P. Zodhia
Mansoura
Kokkina
K. Pyrgos
Limnitis
Selemani
Xeros
Pomos
Karavostasi
Ambelikou
Lefka
Yialia
Cape Arnauti
Khrysokhou Bay
Mavroli
Polis
Prodhromi
Linou
Skouriotissa
Evrykhou
Kakopetria
Pedhoulas
Troodos
Pano Platres
A. Nikolaos
Peyia
Stavrokono
Koloni
Mandria
Kouklia
Alona
Palekhori
Klirou
Marki
Kochati
Athienou
Louroujina
Lymbia
Lefkara
Kophinou
A. Theodhoros
Alaminos
Kiti
Cape Kiti
Kalavasos
Moni
Mari
Zyyi
K. Polemidhia
Episkopi
Episkopi Bay
Akrotiri
Akrotiri Bay
Cape Gata
Cape Andreas
Famagusta Bay
Astromeritis
Peristerona
حدود مقاطعة
机场，简易机场
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэропорт, взлётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
مطار، مهبط
区界
District boundary
Limite de district
Граница округов
Límite de distrito
خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-fire lines of Cyprus National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la Garde Nationale Chypriote
Линия прекращения огня Национальной Гвардии кипра
Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional Chipriota
حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
联塞部队行动分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 2930 Rev. 85 UNITED NATIONS
December 2014
Department of Field Support
Cartographic Section